

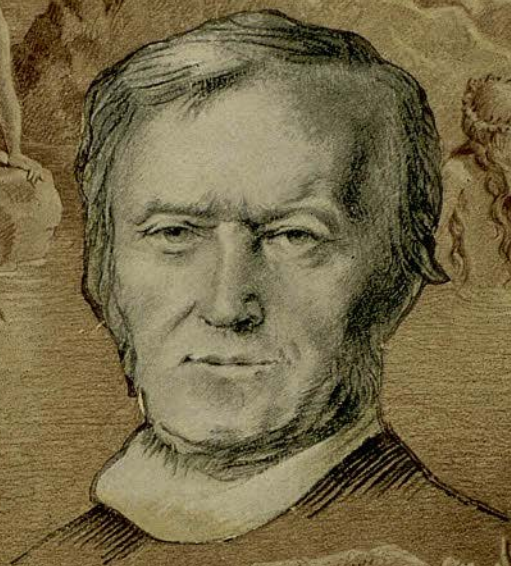


GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA

EMPRESA JOSE F. ARQUER

25

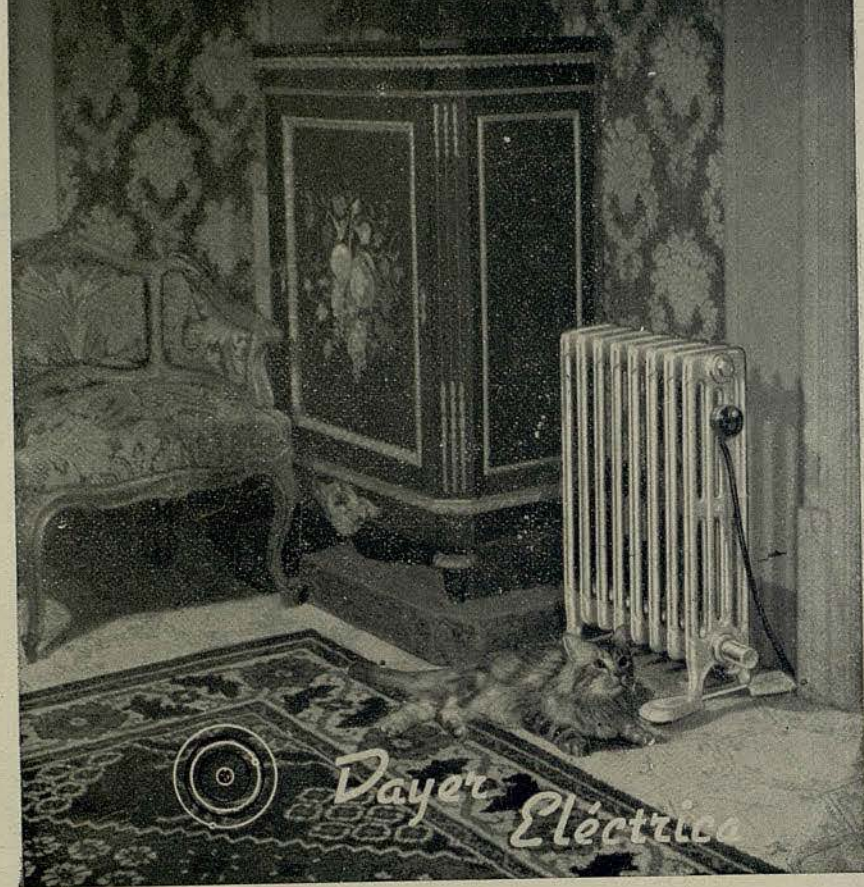


TEMPORADA INVIERNO 1951-1952

Mestres Sabones
1951
UAB

*Radiadores eléctricos de
calor por agua*

A. BALAGUER, S.A.
PASEO DE GRACIA, 23



*¿Pero, no sabes que tendrás más
jabón por menos
dinero comprando
el finísimo jabón*

*Bella
Aurora?*

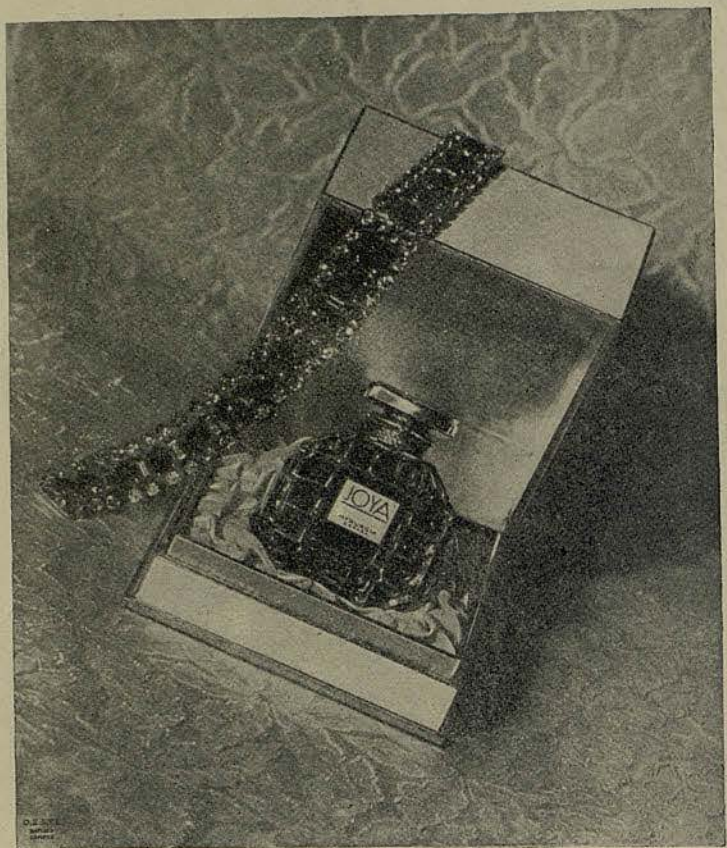
PIDA ESTUCHE
TRES PASTILLAS



*Sea más hermosa que las demás mujeres
usando crema y jabón Bella Aurora*

Producto de THE STILLMAN C^o AURORA-ILLINOIS E.U.A.

Distribuidores exclusivos: GILI S.L. Balmes, 5-Barcelona



EXTRACTO
JOYA


Una creación suprema de
• MYRURGIA •



*Gloria y alegría
de la
Navidad*

San Sadurn
de Noya



KLYTIA

INSTITUT DE BEAUTÉ
 26. PLACE VENDÔME
 PARIS

CASPE, 15 - T.212990

BARCELONA

En todo momento...

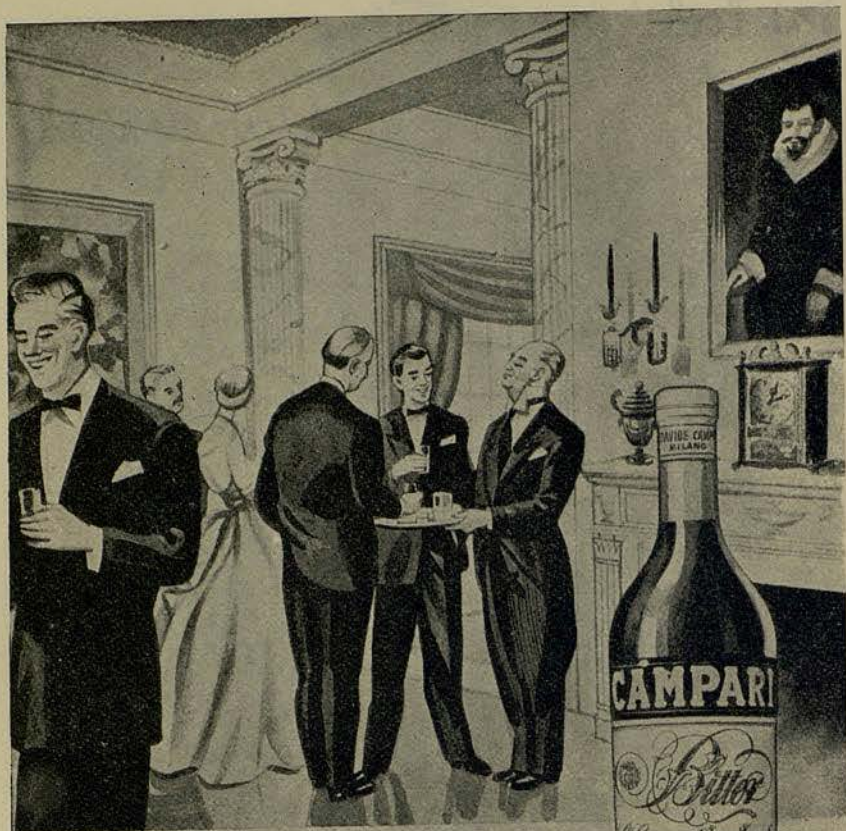
Danemark
 MAKE-UP BASE
 U.S.A. PAT. 686006



*Danemark
 el maquillaje de
 más fácil aplicación
 que no seca ni irroja,
 ni produce rojeces
 en la piel.*

Dana

NEW YORK • LONDRES • PARIS • BUENOS AIRES • BARCELONA



*En todo el mundo
distingue*

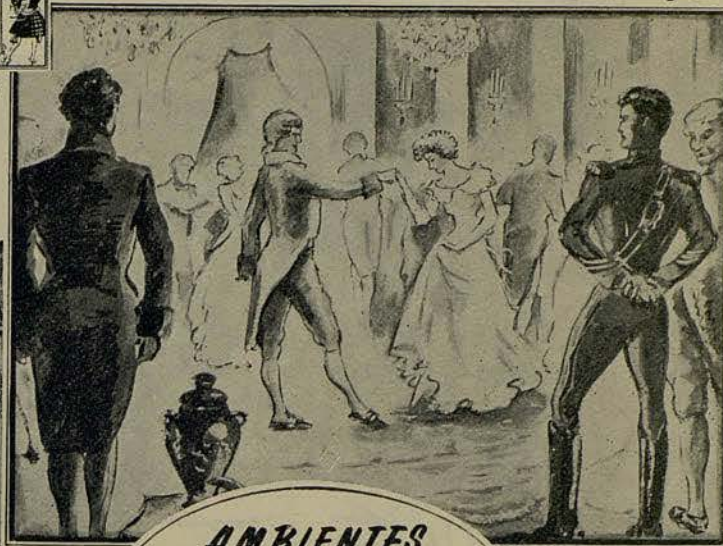
CAMPARI

L'aperitivo

MILAN - LUGANO - PARIS - BUENOS AIRES - NEW-YORK - MEXICO - LONDRES - AMSTERDAM - BRUSELAS - HAMBURGO - BARCELONA



Fundada
en 1870



**AMBIENTES
SEÑORIALES DE
OTROS TIEMPOS**



*La alfombra era la
base obligada de una
decoración exigente y
de refinada elegancia*

*Hoy puede Ud. mejorar aún el
ambiente señorial de su hogar con
nuestras alfombras, las de mayor
prestigio. Siempre las máximas
existencias en modelos y calidades*

ALFOMBRAS
ANTIGUA CASA
SALVA

Rambla de Cataluña, 67
Teléfono 27.44.43 • BARCELONA

ALFOMBRAS ANUDADAS A MANO • ALPUJARRAS • TERCIOPELO DE LANA • PASILLOS • RESTAURACION DE ALFOMBRAS



MOTORMOVIL

TRAVESERA DE GRACIA, 44-46
TELEFONO 28-99-90 - BARCELONA

C.A.V.A.



GRAN TEATRO DEL LICEO

BARCELONA

EMPRESA:
JOSÉ F. ARQUER

DIRECCIÓN ARTÍSTICA
NAPOLEONE ANNOVAZZI

TEMPORADA DE INVIERNO 1951-52

MARTES, 1 ENERO DE 1952

TARDE A LAS 5,30

8.ª de propiedad y abono a tardes

PRIMERA REPRESENTACION
DE LA ÓPERA

BORIS GODUNOV

DE

M. MUSORGSKY

MAESTRO DIRECTOR NICOLAI MALKO

ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

EN LA PORTADA: *Composición de motivos wagnerianos del célebre pintor
José Mestres Cabanes.*

1-4-2

BORIS GODUNOV

Opera en 1 prólogo y 4 actos, con 7 cuadros, letra inspirada en las obras de Puschkin y Karamsin, música de P. MUSORGSKY.

Esta Opera se estrenó en San Petersburgo el 24 de enero de 1874 y en el Liceo el 20 de noviembre de 1915; habiendo sido su 55 y última representación la del 21 de enero de 1950.

REPARTO

Boris Godunov	Boris CHRISTOFF
Teodoro hijo del Zar ...	Elfriede WILD
Xenia, hija del Zar	Teresa MIQUEL
La nodriza	Lydia ROMANOVA
El Príncipe Chuisky	Andrew BIELECKI
Tchelkalov, Escribano de la Duma	Antonio CABANES
Pimenn	Liubomir PANTSCHIEFF
Grigori, el falso Dimitri .	Todor MAZAROFF
Marina Mnúchek	Silvia NACCARI
Varlaam	Marjan RUSS
Missail	Diego MONJO
La hostelera	Elfriede WILD
El Oficial de Policía	Nicolai ANDREIEW

Campesinos, boyardos, guardias, magnates, damas, doncellas, peregrinos, pueblo.

Coro general

Cuerpo de baile

Maestro coreógrafo y primer bailarín:
Juan MAGRIÑA

Maestro Director:
NIKOLAI MALKO

Maestro de coro:
José ANGLADA

Director de escena:
M. SCOBELLEFF



PELETERIA

La Siberia

BAMBLA CATALUÑA, 15 AVDA. JOSÉ ANTONIO, 624 · BARCELONA



ACEROS ROEHLING S. A.

CENTRAL:

BARCELONA

Avda. Generalísimo Franco, 357

SUCURSALES:

BILBAO

Elcano, 6

MADRID

Mayor, 4

VALENCIA

Lauria, 9

ARGUMENTO

Lugar de la acción: Rusia y Polonia.

Época de la misma: De 1598 a 1605.

PRÓLOGO

CUADRO 1.º — Bajo el knut de las autoridades y policías, el pueblo impetra a Dios, *en el patio del Convento de Novodievitch, cerca de Moscú*, que Boris, hasta entonces regente, acepte la corona imperial de Rusia. Tchelkalov, el secretario de la Duma, participa al pueblo que Boris sigue inflexible en su voluntad de no aceptar el trono imperial y que, a pesar de los ruegos del Patriarca y de los Boyardos, no aceptará la corona, por lo que pide al pueblo rueguen al Todopoderoso para que salve a la patria afligida y que la divina gracia haga esclarecer el débil espíritu de Boris para que acepte. Llegan un grupo de peregrinos que vaticina que Boris entrará en funciones de Zar, correspondiendo así a los deseos de todos.

CUADRO 2.º — Boris, que al fin ha sido proclamado Zar, se

La lavadora de las Señoras

...LA SEÑORA DE LAS LAVADORAS

CROLLS

ARAGON, 284
JUNTO PASEO DE GRACIA

Crolls

Lourdes

MASAJE FACIAL Y CORPORAL
MANICURA

SERVICIO A DOMICILIO
TELÉFONO 26 26 07

dirige por la plaza de Moscú a la solemne ceremonia de la coronación, que debe celebrarse en la catedral de Kremlin. Después de largas vacilaciones, ha aceptado la corona e implora la protección del cielo para su reinado, orando por los Zares difuntos y llamando al pueblo para que, en día tan solemne, todos acepten su invitación.

ACTO PRIMERO

CUADRO 1.º — En una celda del monasterio de Tchdov, el anciano ermitaño Pimen trabaja en su crónica de la historia de Rusia. El último capítulo que está por escribir, trata del asesinato del Zarevitch Dimitri, llevado a cabo a instancias del actual Zar Boris, con el objeto de ascender al trono. Pimen solicita de Grigori, su compañero de celda, que continúe la

JOSE M.^A LLOBET BOSCH

CONSTRUCTOR DE OBRAS

INGENIEROS:

JUAN PLANAS AMIEL^º

BENITO CORTÉS VILLAVECCHIA

RAFAEL AMAT CARRERAS

PASEO DE GRACIA, 73 - TELÉFONO 28 23 83

crónica después de su muerte. Pero Grigori, joven y ambicioso, sueña en grandes hazañas: se propone vengar la acción de Boris y hacerse pasar por Dimitri — pues tiene la misma edad del Zarevitch asesinado —, fingiendo que aquél había escapado con vida del atentado.

CUADRO 2.º — En unión de dos frailes mendicantes, Varlaam y Missail, que vagan de pueblo en pueblo, Grigori, el falso Dimitri, fugitivo, ha llegado a una taberna, cerca de la frontera lituana. Ha conseguido desencadenar un movimiento subversivo contra el Zar Boris, y ahora le persigue la policía. Mientras que los frailes beben y cantan, Grigori se hace explicar por la hostelera el camino salvador hacia la cercana frontera, y cuando una patrulla entra en la taberna, trata primero de hacer recaer las sospechas de los soldados en uno de los frailes mendicantes, leyendo la orden de detención incorrectamente al jefe de la patrulla, quien no sabe leer. Mas el fraile Varlaam, angustiosamente, revisa la carta requisitoria y descubre que el buscado no es él, sino Grigori, quien al verse descubierto amenaza al policía con un puñal y aprovecha el tumulto para saltar por la ventana y huir hacia Lituania.

ACTO SEGUNDO

En la habitación del Zar, en el Kremlin de Moscú, Xenia, hija de Boris, llora a su novio fallecido. Infructuosamente la

MODAS

BADIA

AV. JOSE ANTONIO, 652, 1º

A LA SALIDA DEL LICEO

VISITE

BAGDAD

MARQUES DEL DUERO, 52 - TELEFONO 218740



TODOS LOS DIAS

SENSACIONAL ACONTECIMIENTO

EL SUPERESPECTACULO ARREVISTADO

TRIO DE ASES

BELLA DORITA

CANELINA

30 ARTISTAS EN LA PISTA LUMINOSA

anciana nodriza se empeña en consolarla con la canción del mosquito y la pulga. Un juego que empieza la nodriza con Teodoro, el hijo del Zar, para distraer a Xenia, es interrumpido por la llegada de éste, atormentado por su conciencia y el remordimiento por su grave crimen cometido hace tiempo. El príncipe Chuisky, su confidente, le anuncia que en Polonia se ha proclamado un anti-Zar, quien ha adoptado el nombre de Dimitri. Las dudas del Zar sobre la muerte de Dimitri son disipadas por Chuisky, quien hace un relato minucioso del crimen ejecutado causando nuevos remordimientos a Boris, el cual, creyendo ver aparecer ante él al Zarevitch asesinado, cae al suelo desmayado.

ACTO TERCERO

En Sandomir, en el jardín del castillo de Mnischek, el falso Dimitri espera a Marina que asiste a una fiesta rodeada de boyardos y magnates, a quienes con su coquetería intenta levantar a favor de la expedición militar contra Moscú. Mientras Dimitri se oculta entre los árboles, Marina y sus invitados danzan y comentan su deseo y esperanza de apoderarse de Rusia, destronando a Boris, e incitan a Marina para que interponga su influencia sobre el falso Dimitri a fin de que

chiquito

PASEO DE GRACIA 90 Telf. 279991

TODO PARA EL BIENESTAR
DEL BEBÉ



éste se ponga al frente de los revolucionarios. Todos entran en el castillo y Marina llama a Dimitri por el nombre de Zarevitch, quien le declara su amor; a principio, la astuta Marina le desprecia para así obligarle a desear el poder, ya que ella, según le dice, sólo ofrecerá su amor al que sea Zar. Esto basta para que Dimitri decida al fin ponerse al frente de las tropas que asaltarán a Moscú y ceñir él la corona. Marina, satisfecha de su triunfo, cae en los brazos de Dimitri.

ACTO CUARTO

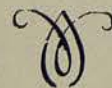
En el Kremlin, en la sala de la Duma, los boyardos se disponen a celebrar consejo y deliberar acerca de la revuelta extendida por toda Rusia por el falso Dimitri; lo hacen y le condenan a muerte. Llega el príncipe Chuisky, quien cuenta que el Zar Boris está gravemente enfermo y, en sus alucinaciones, ve siempre al Zarevitch asesinado. En efecto; aparece Boris tal como lo ha descrito Chuisky, enfermo, abatido, avejentado medio demente; aun el Zar quiere creer que Chuisky no habrá ejecutado su acción, pero esta débil esperanza es malograda por Pimen, quien narra su peregrinación a la catedral de Uglitch, donde un ciego pastor había recuperado la vista ante la tumba de Dimitri mediante un milagro. Boris, ya convencido de la muerte del Zarevitch, desfallece; los boyardos traen a su hijo Teodoro, al que aquél abraza y, sin-



Terminado el ensayo...
BRANDY VIEJO

VETERANO OSBORNE

tiéndose morir, le da sus postreros consejos para que sea un Zar severo, pero justo; mientras, se oyen lejanas campanas, por lo que el Zar dice a su hijo que ése es el último aviso, y pide su hábito de monje porque quiere irse al convento. Se oyen cantos de los monjes que recuerdan a todos cuando el Zarevitch asesinado pidió la clemencia que le fué negada. Ello exacerba más a Boris, quien pide perdón al Todopoderoso por sus pecados; altivo aún, reacciona diciendo que todavía él es el Zar, pero seguidamente presenta a su hijo Teodoro a los boyardos y les dice: «Este es vuestro Zar», desplomándose al suelo y muere.



DAMASCOS
BROCADOS
RASOS
GLACES
CHINTZ
SATIN
ESTAMPADO

ALFOMBRAS
TAPICERIAS
DIBUJOS EXCLUSIVOS

ALBERTO TRONC
S. A.

RBLA. CATALUÑA, 32 Av. GENERALISIMO, 568
TELEFONO 21.74.76 T.28.03.06 Uto. MUNTANER



*Qué importa
el frío*

BARDINET



Nicolai MALKO
Maestro Concertador y Director



José ANGLADA
Maestro de Coro



Juan MAGRIÑÁ
Coreógrafo y Mtro. de Baile



CALZADOS DE LUJO

DORADOS-PLATEADOS
REPTILES-CLASICOS
FANTASIA Y DEPORTE

MUNTANER, 242 (JUNTO AV. GENERALÍSIMO)
TELÉFONO 28 57 75

PARA NIÑOS, LAS GRANDES MARCAS



Boris CHRISTOFF



Silvia NACCARI



Todor MASAROFF



Liubomir PANTSCHEFF



Andrea BIELECKI



Elfriede WILD



Teresa MIQUEL



Turmix



EXPRIMIDORA



MOTO-COMPRESOR



SUPER FILTRO



MODELO A (BAQUELITA) 200 WATIOS



MODELO-B (METAL) 350 WATIOS



MEZCLADORA PARA PASTELERIA Y REPOSTERIA



TIPO-B 1500 WATIOS



MELADORA ELECTRICA



COMERCIAL HISPANO-HELVETICA, S. A.
DISTRIBUIDORES GENERALES DE LOS PRODUCTOS
"TURMIX-BERRENS"

CASANOVA, 57
TELEFONO 23 08 85
BARCELONA

Miele & Co



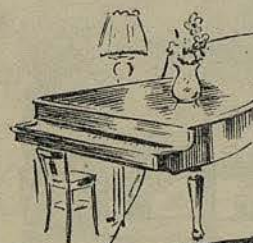
Orfebrería y Platería

Barcelona
C. Fernando (Esq Ramblas)

Madrid
Carrera S. Jerónimo, 4



Musorgsky nació en Karevo, pueblo del gobierno de Pskow, en 1839. Pertenecía a la «pequeña nobleza», pero el contacto constante con la naturaleza suave de su región y con los campesinos influyeron mucho en su formación. Allí bebió el artista las inspiraciones que iban a caracterizar toda su obra, siempre tan sincera y personal. Por encima de todo es Musorgsky el «cantor del pueblo», al que observa cuidadosamente y cuyos sentimientos sabe traducir con toda fidelidad.



ONETT

LIMPIA Y CONSERVA SUS MUEBLES

ONETT EMBELLECE Y
PROTEGE SU HOGAR

A los nueve años revelábase ya un pianista notable, por lo que sus padres decidieron desarrollar sus manifiestas aptitudes. A la edad de quince años ingresó en la escuela de los abanderados de la Guardia, sin abandonar por eso sus estudios musicales. Allí aprendió también el alemán, el latín y la Historia, y por otro lado, la antigua música litúrgica, que tan precioso auxilio había de prestarle en la composición de «Boris» y «Khovantchina», principalmente.

En 1856 era ya conocido como joven compositor y excelente pianista y cantor. Por entonces conoció y trabajó amistad con Borodin y con Dargomyschki; éste, sobre todo, iba a influir no poco en la concepción artística de Musorgsky. Al año siguiente conoció a César Cui, quien con Borodin, Balakirev y Rimsky-Korsakoff, debían constituir el famoso grupo de «los Cinco», dentro del cual Musorgsky ocuparía un puesto especial aun cuando fuera Balakirev el jefe efectivo. El contacto con el ambiente de su infancia despierta en el artista las fuerzas latentes verdaderamente creadoras. Pobre ya y

GRAN FIESTA CENA "FIN DE AÑO"

EN

La masia

TODOS LOS DIAS

CENA BAILE

CON

J. ROSSI y su ORQUESTA

FIESTAS

BODAS - BANQUETES

EN SU

SALON DE INVIERNO

(calefacción central)

SERVICIO A DOMICILIO

AV. GENERALISIMO FRANCO
(Esplugas)



REUMATISMO · GOTA · ARTRITISMO

BROQUETAS

CALDAS DE MONTBUY - Teléf. 15

humilde, invertirá el resto de sus años en cantar el sufrimiento de los pobres y los humildes de su pueblo, en reflejar, por medio de la música, la fiel imagen de su existencia.

La preparación técnica de Musorgsky fué siempre deficiente; o tal vez se diría mejor que rehuyó la técnica tradicional para buscar otra nueva; era el genio que pugnaba por emanciparse de la tradición y lo conseguía en buena parte; en parte solamente, cual lo prueban las intervenciones posteriores de Rimsky en sus partituras.

No obtendrá el máximo rendimiento de sus faros más que con lámparas rigurosamente enfocadas.

LAMPARA "FER" ha sido la primera fábrica española que ha construido y produce en serie lámparas perfectamente enfocadas.

Exija de su proveedor habitual la

LAMPARA "FER"

ALBIÑANA

PIANOS de COLA y VERTICALES



PASEO DE GRACIA, 49 · BARCELONA

ACADEMIA ALBIÑANA

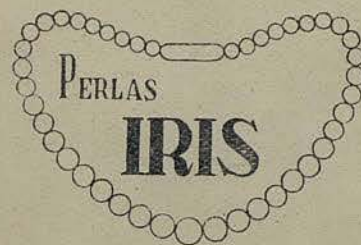
Paseo de Gracia, 49 Teléfono 37 00 49

Director: JUAN ALBIÑANA Subdirector: EUSEBIO LOPEZ SERT

A partir de 1864 brotan las composiciones auténticamente «musorgskianas»: «La noche», «Kallistrata», señalan un momento notable en su evolución. Viene luego una obra maestra, una canción de cuna: «Duerme, hijo del campesino».

La relación continuaba con sus amigos músicos; sobre todo Dargomyschki sigue influyendo en Musorgsky, quien hace suyo su lema: «El sonido debe expresar directamente la palabra. Quiero la verdad».

La falta de salud le obligó, en 1865, a abandonar San Petersburgo para trasladarse nuevamente a Minkino, donde residió tres años. De allí proceden la «Berceuse del labrador», el gran coro con acompañamiento orquestal «La derrota de Senaquerib», el «Intermezzo» dedicado a Borodin, el cuadro sinfónico «Una noche en el Monte Pelado», el «Hopak», el magnífico «Jardín junto al Don», entre otras numerosas composiciones. Puso después música a una comedia de Gogol, «El matrimonio» y sin terminarla lanzóse ya, desde 1871, a su magno drama musical «Boris Godunov». Dos años después es publicada la serie de «lieder», «La habitación de los niños», que en seguida se hizo popular, y en 1874 aparecie-



MARCA REGISTRADA

AV. PUERTA DEL ANGEL, 15
GALERÍAS MALDÁ, B 3
(JUNTO PUERTA FERRISA)

BARCELONA

LA IMITACION MAS
PERFECTA

EL MAS EXTENSO
SURTIDO EN
COLLARES DE
TODOS TIPOS Y
CALIDADES

VEA EN NUESTROS
ESCAPARATES
NUESTRAS
CREACIONES EN
"SIRKON", LA
PIEDRA QUE SE
CONFUNDE CON
EL BRILLANTE

ron los «Cuadros de una exposición», homenaje póstumo del autor al arquitecto Víctor Hartmann.

Son aquellos años de producción intensa, en que el artista llega a su cénit. Mientras componía «Khovantchina», salían de su fantasía «Cantos y danzas de la muerte». De sus últimos años es «La feria de Sorochinski», extraída de una narración de Gogol y que quedó sin terminar. El verano de 1880 fué dedicado por entero a «Khovantchina», obra que Musorgsky, enfermo y desalentado, aspiraba febrilmente a dejar acabada, pero de la cual no terminó más que una reducción provisional para canto y piano. En marzo del año siguiente moría el eximio artista que, por encima de todo, buscó la Verdad como camino para llegar al Arte y que, con tanta delicadeza, supo expresar el alma de su pueblo.

Sus óperas son las siguientes: «El matrimonio», 1868; «Boris Godunov», 1874; «La feria de Sorochinski», 1878; «Khovantchina», 1880.

Musorgsky compuso la ópera que hoy se representa sobre



CARBONES

PERMANYER

CASPE, 23 - TEL. 21 07 23



un libreto basado en las escenas dramáticas de «Boris Godunov» de Puschkin. No se trata, en la ópera, de un argumento cuyas diversas peripecias, combinadas en sucesión lógica y derivadas una de otra, formen un conjunto de estricta unidad dramática. Cada escena es independiente, y de carácter secundario la mayor parte de los personajes. Pero los episodios que vemos sucederse en escena tienen ciertamente alguna conexión entre sí; se refieren todos, cual más, cual menos, a una acción común y general, y la ópera no sufriría un desplazamiento de escenas ni la substitución de unos epi-



UNICAMENTE CALZADOS DE CALIDAD
PARA NIÑOS, NIÑAS Y JOVENCITAS

VÍA LAYETANA, 91, BIS (entre Caspe y Avda. José Antonio)

TELÉFONO 21-08-90

BARCELONA



Parador del Ast

DIRECCION: JAIME ALEMANY

*Es un honor de ofrecerle su
exquisito servicio de restau-
rante con sus incomparables*

POLLOS AL AST

y especialidades

" P A R A D O R "

en un ambiente distinguido

ESMERADO SERVICIO A DOMICILIO

VALENCIA, 153 (junto a Muntaner) - TELEFONO 27.08.29

sodios por otros, aun siendo secundarios. Propiamente hablando, «Boris Godunov» no es ni un drama ni una ópera; es más bien una crónica musical, como las crónicas dramáticas de Shakespeare. Cada escena, aislada, despierta un gran interés sin relación con las anteriores, y termina bruscamente, sin unión tampoco con la escena que va a venir. Lo que, por otra parte, fué muy corriente en el arte lírico, dramático y hasta poético de la Rusia de aquella época.

En todo caso, en «Boris Godunov» la melodía es de gran riqueza y notable abundancia. Los procedimientos armónicos son también, y con frecuencia, originales y sorprendentes. Su música es eminentemente expresiva y descriptiva; y tan realista, que se convirtió en el paradigma de aspectos nuevos, desconocidos hasta entonces en la ópera dramática moderna. Finalicemos diciendo, para completar esta nota de conjunto, que el elemento cómico es lo más nuevo y logrado de la partitura de «Boris Godunov».



J. Carbonell Vilanova

Compra, Venta y Administración de fincas

Agente Colegiado

Diputación, 339, 1.º, 2.º

Despacho de 4 a 6

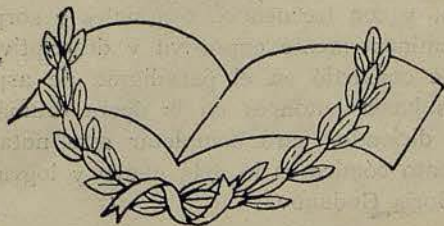
Barcelona

Teléfono 25-41-67

PARA BODAS, FIESTAS Y BANQUETES

VINOS PATERNINA

LOS MEJORES DE LA RIOJA

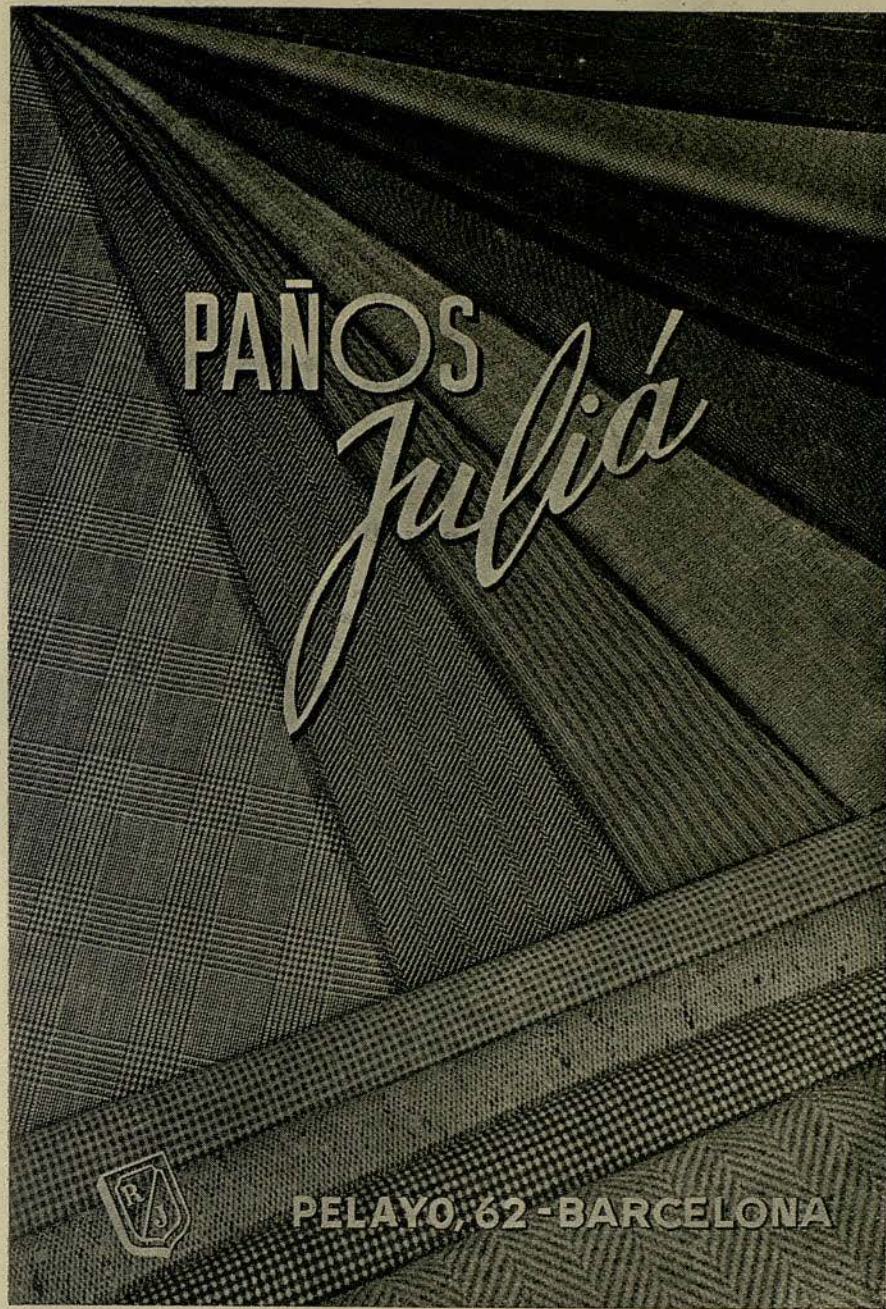


lencería fina

Drinel

BALMES, 228 Y 230
(entre Travesera
y Mariano Cubi)
TELÉFONO 28-50-02

BARCELONA



PAÑOS
Julia



PELAYO, 62 - BARCELONA

Próximas funciones

*Jueves, día 3 de enero de 1952. Noche
11.º de propiedad y abono a noches. 5.º a Jueves*

TRISTAN E ISOLDA

DE
RICARDO WAGNER

**VIERNES NOCHE: Correspondiente al abono a Sábados
BORIS GODUNOV**

**DOMINGO TARDE:
TRISTAN E ISOLDA**

**EN BREVE:
El Oro del Rin y La Walkiria**

*Queda abierta en la Administración la venta anticipada
de localidades sin recargo para los tres ciclos de la
tetralogía "El Anillo del Nibelungo", de Wagner.*

CRISTAL - LOZA - PORCELANA
OBJETOS PARA REGALO

Luis Inglada

RAMBLA DE LAS FLORES, 8 - TELÉFONO 21-26-72
RONDA SAN ANTONIO, 5 - TELÉFONO 21-42-15

BARCELONA

es el descubrimiento
más notable de cuan-
tos se registran en la
operación de afeitarse.

dondequiera que se
encuentre una nava-
ja o maquinilla debe
hallarse un frasco.

Departamento de Investigación y
HAUGRON CIENTIFICAL S.A.
Barcelona - España

Resultados
increíbles



que la harán destacar
y ser admirada.

El tratamiento científico de belleza **VITAMOL** asegura un cutis siempre lozano y juvenil, gracias a su riqueza en Vitamina F.

TÓNICO FACIAL
LECHE DE BELLEZA
ACEITE DE MASAJES
CREMA LIMPIADORA
CREMAS DE DÍA, 1 y 2
CREMA VITAFOND
EPILÁN
Depilatorio en crema.

VITAFOND *Crème*

Unico maquillaje de fondo
que nutre y regenera la piel.

FRUTO DE LA INSUPERABLE TÉCNICA CIENTÍFICA SUIZA

Garantizados por **hamol** e incomparables
para el cuidado de su belleza.



Mallafré

RONDA SAN PEDRO, 24
TELÉFONO 21 88 35

UN PRESTIGIO DE
AÑOS, CIMENTADO
POR LA CALIDAD
Y EL ARTE EN EL
BIENESTIR



Las mujeres más bellas usan

LECHE INNOXA

el producto que confiere el rostro femenino
una admirable tersura y una perpétua juventud

**DEPOSITO GENERAL PARA ESPAÑA
CURIEL, S. A. - ARAGON, 228 - BARCELONA**

Poesía en las Flores

*Vi los collados monteses
plantados por los requiridos
de sus faldas y traveses,
altas palmas y cipreses,
e cinamomos e nardos;
e vi cubiertos los planos
de jacintos e platanos,
e grandes linaloes
e de cedros e laureles
los otros soberanos*

Juan de Mena

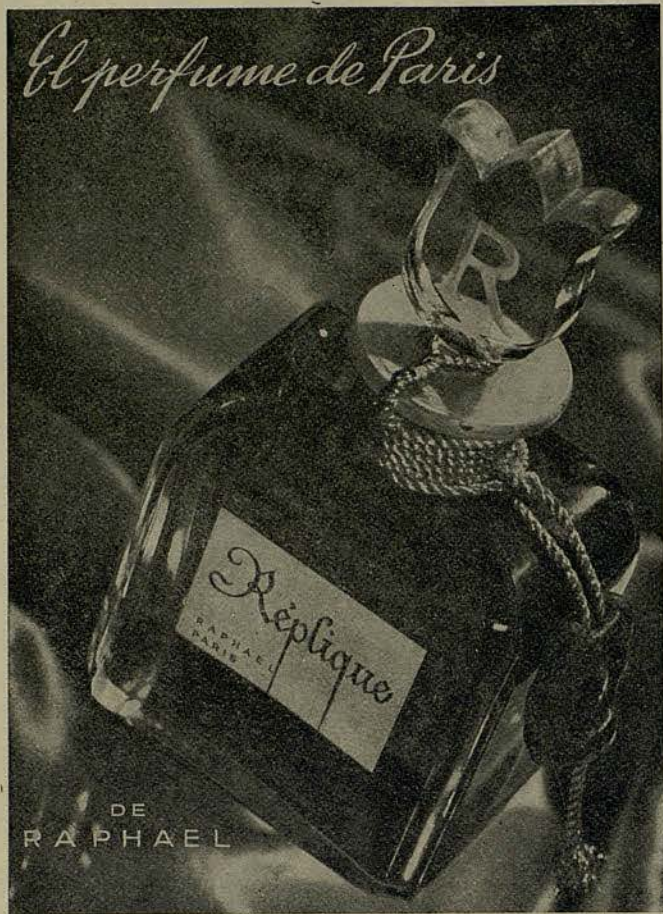
... y en

DOS LUISES

**JUPER
BARCELONA**



El perfume de Paris



DE
RAPHAEL



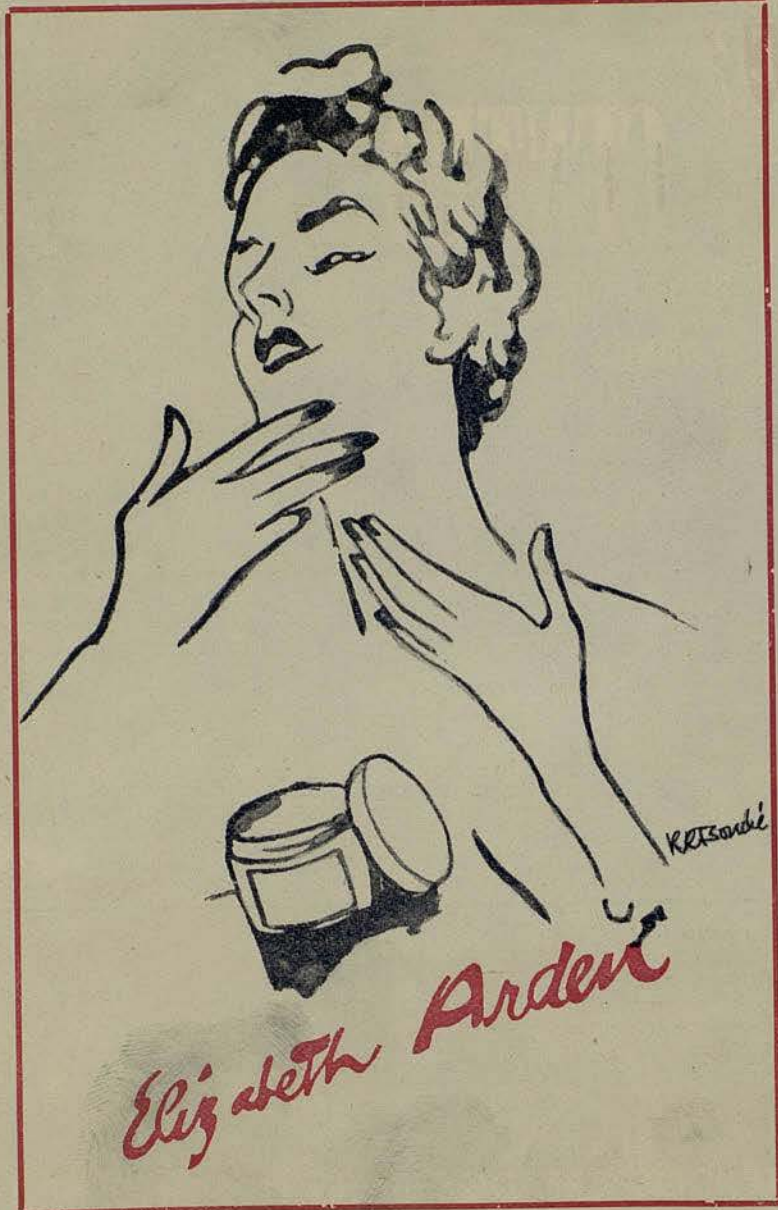
CENTRO

NOVEDADES PARA SENORA

RONDA SAN PEDRO 5



TEJIDOS CREADOS BAJO EL SIGNO DE LA
SUPERACION PARA GUSTOS DISTINGUIDOS



•PIJOAN•

*Distinción y elegancia
en Relojería...*



UNIVERSAL
Genève

RELOJERIA
Guillén
BRUCH, 84

«CATALUÑA», S. B. de P.

Gráficas Londres · Barcelona

42054.17

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona